



ANEXO 1



Foto: Ger van Vliet

Mammillaria spp.

DISCURSOS DE APERTURA



Sra G.H. Faber

**Secretaría de Estado para la Agricultura, la Ordenación de la Naturaleza y la Pesca
(únicamente en inglés)**

First I bid you all a warm welcome on behalf of the Dutch government. You are the guests of one of the major trading nations in the field of flowers and plants. That will no doubt have been obvious during your visit to the Floriade yesterday. And you will see further evidence on Wednesday on the trip to the Aalsmeer flower auction. No less than 60 per cent of world trade in flowers and plants passes through the Netherlands. - Not only flowers and plants originating in the Netherlands, but also from distant countries like Kenya and Ecuador. The Dutch trade places orders throughout the world and demands rapid delivery. We are mainly concerned with the trade in cultivated plants. Some of these cultivated plants are of species, which are endangered in the wild. It is the international trade in these species which the CITES convention addresses.

Trade in cultivated specimens takes some of the pressure off the wild populations. Thus it is a matter of protecting the species in the wild: preserving biodiversity. For that reason the Netherlands attaches much importance to proper and efficient implementation of CITES and to the work of your committee.

The rich variety of species is coming under heavy pressure throughout the world. We can only counter this negative trend by entering into agreements at international level. The Convention on the International Trade in Endangered Species of Wild Flora and Fauna plays an extremely important role here. With 158 participating countries it is the global legal framework for this trade. CITES also has the great advantage of provisions which can be both verified and enforced. CITES is not a collection of vague declarations of intent - it contains very concrete rules. Rules which make it possible to actually direct and control the trade in endangered species of flora and fauna. I am thinking here about the licensing system, for example, which sets strict rules for the issuing of licences. The customs authorities can carry out careful checks to determine whether the licences are in order.

I am very pleased that plants have now been given their proper place within CITES, particularly since it has nothing to do with their endearing qualities. Generally speaking animals - from magnificent elephants to loveable little monkeys have greater appeal than plants. However, from the point of view of maintaining biodiversity the preservation of plant species is also of paramount importance. The specific plants officer at the CITES secretariat played a significant role in ensuring that endangered plant species were given full recognition within CITES. This was supported by the Netherlands. I am convinced that in the years ahead plants will continue to receive urgent attention within the scientific unit of the Secretariat. The Plants Committee has a key role to play. The scientific input you deliver is indispensable for the proper functioning of the CITES convention.

I believe that CITES can also play an important supporting role in the protection of forests, since CITES also relates to the trade in different types of trees and timbers. I have also supported the work of your committee on this point. UNEP-WCMC has drawn up a report on the 'evaluation of tree species using the new CITES listing criteria'. I understand that you will be devoting time to this topic this week. The issue is whether certain types of trees or timbers meet the CITES criteria. I look forward with interest to your recommendations on this point - Not least against the background of the Sixth Conference of the Parties to the Convention on Biodiversity which I had the honour of chairing last month in The Hague. There too, there was considerable debate about forests, and particularly about the management of forests. A new working programme for forests has been established by all countries, based on the CBD principles of preservation, sustainable use and fair distribution of the benefits. Again it has been stipulated that the countries themselves are responsible of the elaboration of the working programme.

Illegal logging is a serious threat to forests and so to biodiversity. It also threatens timber production in the long term. Illegal logging results in an uncontrolled loss of natural resources. Sooner or later that has repercussions for the economy of a country. Here too there are benefits to be gained from cooperation between CBD and CITES. And CITES can provide a useful instrument for regulating trade, particularly for commercial species. The trade in caviar is a familiar example.



Your committee has a long agenda to deal with this week. A final preparation en route to CoP12 in Chile. Plants have been given full recognition within CITES. Your committee can help to ensure that CITES itself receives the more prominent place it deserves in decision-making about maintaining global biodiversity. I wish you every success for the coming week.



**Prof. Dra. Margarita Clemente Muñoz,
Presidenta del Comité de Flora y representante de Europa**

Excelentísimo y Magnífico Sr. Rector de la Universidad de Leiden, Prof. Dr Breimer
Excelentísima Secretaria de Estado para Gestión de la Naturaleza, Mrs Faber
Distinguidos Señores y Señoras Representantes en el Comité de Flora
Distinguidos Señores y Señoras Observadores de los países Parte y de las Organizaciones
Intergubernamentales y no Gubernamentales
Distinguidos Miembros de la Secretaría CITES
Distinguidos Señores y Señoras asistentes a este acto de apertura:

Es para mi un honor y un enorme placer dirigirme a todos Uds. como Presidenta del Comité de Flora en este acto de inauguración de su duodécima reunión y darles la bienvenida.

En primer lugar en nombre del Comité de Flora quiero expresar nuestro más profundo agradecimiento a las Autoridades de Países Bajos por esta maravillosa invitación a celebrar nuestra reunión en el marco incomparable de la ciudad de Leiden y en una de las instituciones más emblemáticas no solo de Países Bajos sino de Europa: la Universidad de Leiden, bien conocida por la calidad de su enseñanza y el prestigio de sus investigadores.

Quisiera mencionar y agradecer profundamente al representante de Europa en el Comité de Flora, nuestro buen amigo el Sr. Jan de Koning, y darle las gracias, a él a su equipo del Jardín Botánico y a nuestro querido Chris Schürmann, por el espléndido trabajo que han realizado en la preparación y organización de esta reunión.

También deseo agradecer la presencia en esta reunión de los delegados observadores de las Partes y de las Organizaciones Intergubernamentales y no Gubernamentales a todos ellos les agradezco sus valiosas contribuciones a la reunión.

Países Bajos es un país bien conocido por el espíritu laborioso, emprendedor y abierto de sus habitantes, cuna de filósofos y pensadores como Erasmo de Rotterdam y Baruch Spinoza, matemáticos y astrónomos como Christian Huygens, pintores geniales como Rembrandt o van Gogh y no seguiré mencionando porque la lista sería interminable. En definitiva Países Bajos es cuna de hombres y mujeres conocidos universalmente por sus aportaciones al avance del conocimiento y de la cultura.

Además, en Países Bajos nos encontramos, entre una de las señas de identidad que más le caracterizan, con su excelente industria de la horticultura y su pujante comercio de plantas obtenidas por reproducción artificial. La calidad de la horticultura holandesa es un paradigma en el mundo entero, como también lo es su especial dedicación al conocimiento del reino vegetal - Países Bajos como ustedes bien saben es cuna de excelentes botánicos- y su siempre constante preocupación por la conservación de los recursos naturales, como se manifiesta claramente a través del excelente trabajo que se realiza desde su gobierno, sus universidades y jardines botánicos, desde sus organizaciones no gubernamentales y desde la sensibilidad que sus ciudadanos demuestran por estos temas.

Tengo que decir que me encuentro profundamente emocionada y agradecida porque la Secretaria de Estado y el Rector Magnífico nos acompañen en esta ceremonia, ya que es un símbolo de cómo cada vez más y más las comunidades universitarias colaboran con los gobiernos de sus países en el desarrollo de CITES como sucede en España, mi país, con la Universidad de Córdoba y su Jardín Botánico y en otras Universidades y Jardines Botánicos del mundo. Ellas brindan el conocimiento de su comunidad académica y de los investigadores de sus jardines botánicos, tal y como se recomienda en el Plan Estratégico de la CITES. De nuevo, Sr. Rector, Sra. Secretaria, Países Bajos es un adelantado en este terreno, como lo viene siendo en la aplicación del Convenio CITES.

Esta reunión del Comité, la última antes de la próxima CdP en Chile se presenta con una agenda abultada, dado el número de temas a tratar y a los interesantes documentos presentados por los representantes y a las valiosas aportaciones y estudios que los observadores de los países Parte y las Organizaciones no gubernamentales han remitido para ser considerados por el Comité.



Una vez más sé, queridos colegas representantes, que todos trabajaremos de forma armónica y exhaustiva, como decía Erasmus de Rotterdam “en el estudio no existe la saciedad” y nosotros seremos insaciables y además felices, ya que como también señalaba en otra de sus máximas el gran Erasmus: “La felicidad consiste en la conformidad con la suerte y en querer lo que se es”, y nosotros queridos representantes según esto somos totalmente felices ya que voluntariamente queremos ser lo que somos representantes de la Partes que nos eligieron y cumplir con la misión que nos encomendaron: dar nuestro consejo científico.

Para el desarrollo de todo el trabajo que les planteo durante esta reunión, contamos como siempre con la inestimable colaboración de la Secretaría CITES. Agradecemos todos sus desvelos en la preparación de la documentación y en las tareas de organización, para que esta reunión pueda desarrollarse de una forma adecuada. También quiero dar la bienvenida a esta reunión al Sr. Lindeque Coordinador Científico de la Secretaría CITES y a la Sra. Zentilli que nos acompañan y que sin duda nos prestarán un gran servicio en algunas de nuestras discusiones.

No obstante, quisiera citar en esta ocasión de forma particular al Sr. van Vliet que nos ha abandonado y ha pasado a otra dependencia de la Secretaría CITES. Diré que a veces durante algunas de nuestras más vivas discusiones, algunos de nosotros o el Sr. van Vliet, hemos sentido la desagradable punzada de la ofensa en calor de la discusión, pero como el filósofo Spinoza sabiamente señalaba “*insulto aequo animo pinzador*” es decir: es necesario “soportar las ofensas con serenidad” y así siempre ha ocurrido por parte de todos. También Spinoza nos brinda otro bello pensamiento “*solī homines liberi erga invicem gratissimi sunt*” es decir “solo los humanos libres están muy agradecidos los unos a los otros” y nosotros como personas libres e independientes le estamos extremadamente agradecidos por la excelente labor desarrollada como Oficial para las plantas en el Comité de Flora y le deseamos todo lo mejor en su nueva responsabilidad.

Para finalizar quisiera terminar con un pedacito de un poema de una de las más famosas escritoras holandesas del siglo veinte, ella fue una mujer altamente original con una perspectiva muy amplia y un extraordinario sentido del humor, casi todo el mundo en Países Bajos es capaz de recitar algunos de sus poemas o canciones, sus libros para niños se han convertido en una institución nacional e internacional, me estoy refiriendo a Annie Schmidt y particularmente me gusta aquel que dice:

I do not want it, I don't
I don't want to shake hands!
I don't want to say again and again:
Yes sir, yes mem....
No, never again, the rest of my life!
I hold my hands behind my back
And I don't say a thing.

that is all I want
if they are angry with me,
I'll say:

La palabra última del poema de Annie parece que no es muy académica por eso yo terminaré diciendo:
MUCHÍSIMAS GRACIAS A TODOS USTEDES.